

# J'ai Lutterbach

Magazine d'infos municipales

2021

Meilleurs voeux



## ENVIRONNEMENT

Un coup de pouce pour les oiseaux, même en hiver



## ACTUALITÉ

Les Sapeurs-Pompiers cherchent de nouvelles recrues

Également dans ce numéro

**Le dossier**  
Enfance / Education

**HISTOIRE**  
Les biscuits Spiess, une spécialité disparue

## Information retraité-e-s CNRACL

La Caisse Nationale de Retraites des Agents des Collectivités Locales (CNRACL) procédera au renouvellement de son conseil d'administration du 1er au 15 mars 2021. L'élection de ses membres aura lieu dans le cadre d'un vote par internet sur un site sécurisé ou par correspondance.

La liste électorale est à votre disposition pour consultation au Service Ressources Humaines de la Mairie ainsi que l'instruction qui l'accompagne.

En cas d'anomalie constatée sur cette liste, les électeurs peuvent :  
- consulter le site [www.cnacl.retraites.fr](http://www.cnacl.retraites.fr) rubrique « Nous connaître » sous rubrique « Elections »  
- téléphoner au 05 57 57 91 00 (du lundi au vendredi de 9h à 17h30)

## Changement collecte bacs jaunes



Le ramassage des ordures ménagères (bac brun) reste inchangé, une fois par semaine le MARDI MATIN.

Le ramassage des déchets recyclables (bac jaune) se fait comme d'habitude le MERCREDI une fois tous les 15 jours. Cependant l'année 2020 ayant eu 53 semaines, le ramassage se fait désormais en semaine impaire.

Pensez à sortir vos bacs la veille au soir.

## Numéros utiles



**Pompiers : 18 / Police-secours : 17 / SAMU : 15**  
**Centre antipoison de Strasbourg : 03 88 37 37 37**  
**Centre des grands brûlés de Metz : 03 87 55 31 31**  
**Dépannage d'urgence ERDF : 09 72 67 50 68**  
**Dépannage d'urgence gaz GRDF : 0800 47 33 33**  
**Hôpitaux civils de Mulhouse : 03 89 64 64 64**  
**Hôpital de Pfastatt : 03 89 52 11 11**  
**Tri sélectif : 0 800 318 122 (numéro vert)**  
**Covid : 0 800 130 000 (numéro vert)**

# Lu et approuvé

- Mairie**
- **Horaires d'ouverture au public et accueil téléphonique :** le lundi et le mercredi de 9h à 12h et 14h à 16h30, le mardi de 9h à 12h et de 14h à 17h, le jeudi de 8h à 12h et de 14h à 16h30, le vendredi de 9h à 12h et de 13h à 16h. Pendant la crise sanitaire, les règles de protection (gestes barrières et masque) et de distanciation restent en vigueur et l'accès aux étages réglementé (sur RDV)
  - **Permanences particulières pour certains services, se renseigner en mairie :** 03 89 50 71 00 - Fax : 03 89 57 11 26
  - **Secrétariat du Maire et de la Directrice Générale des Services :** 03 89 50 71 13
  - **Service vie associative :** 03 89 50 71 02  
Courriel : [lutterbach@mairie-lutterbach.fr](mailto:lutterbach@mairie-lutterbach.fr)  
Site Internet : [www.mairie-lutterbach.fr](http://www.mairie-lutterbach.fr)



- Bibliothèque municipale**
- La bibliothèque municipale est ouverte lundi et jeudi de 15h45 à 17h30, mardi de 11h30 à 12h et de 15h45 à 18h, mercredi de 10h à 12h et de 14h à 17h30, vendredi de 11h30 à 12h et de 15h45 à 17h30.
  - Pendant les vacances scolaires, la bibliothèque est ouverte au public tous les mercredis de 10h à 12h et de 14h à 17h30.

- Permanences sociales**
- Permanence carte Pass'Temps : le lundi de 9h à 11h30.
  - Permanence logements : 2e mercredi du mois de 9h à 11h30.

- Lutte contre la radicalisation violente**
- Par téléphone au N° Vert : 0 800 005 696
  - Par Internet sur [www.stop-djihadisme.gouv.fr](http://www.stop-djihadisme.gouv.fr)

- La Poste**  
5D rue Aristide Briand (dans le nouvel Espace Commercial). Tél : 03 89 51 22 80. Fax : 03 89 51 22 89  
Horaires : lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 12h et de 14 à 17h, le mercredi et le samedi de 9h à 12h.  
Les services de La Poste sont également accessibles en ligne : [www.laposte.fr](http://www.laposte.fr)

- Gendarmerie Nationale**  
14, rue de la Gare. Tél : 03 89 52 12 12. La brigade est ouverte, tous les jours au public, en semaine de 8h à 12h et de 14h à 19h, les week-ends et jours fériés de 9h à 12h et de 15h à 19h.  
En dehors des heures d'ouverture, un accueil téléphonique est assuré via le centre opérationnel de la gendarmerie à Colmar.

- Police intercommunale Pfastatt-Lutterbach**  
Poste de police : 15 rue de Kingersheim à Pfastatt.  
• Accueil téléphonique au 03 89 53 80 00 du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 13h à 16h30, le vendredi de 8h à 13h.

- Brigade Verte**  
Secrétariat (pour répondre à vos questions) : du lundi au vendredi de 8h à 18h. Tél. 03 89 74 84 04. Fax. 03 89 74 66 79. 92 rue du Maréchal de Lattre de Tassigny, 68360 Soultz.  
Courriel : [brigadeverte@wanadoo.fr](mailto:brigadeverte@wanadoo.fr)  
Poste de Vieux Thann : 22, rue du Rhin. Tél. 03 89 37 59 80

- Pôle gérontologique III et Doller**  
Assistante Sociale Personnes Agées : prendre rendez-vous au 03 89 50 12 37. Permanence uniquement sur rendez-vous à l'Espace Associatif de 10h à 11h30, les 1er et 3ème jeudis du mois.

- Centre médicosocial**  
8, rue du Maréchal Foch. Ouvert le lundi de 13h30 à 17h, le jeudi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h, le vendredi de 13h30 à 17h. En cas d'urgence ou pour prendre rendez-vous en dehors de ces horaires, téléphonez au 03 89 53 61 99.

# Sommaire



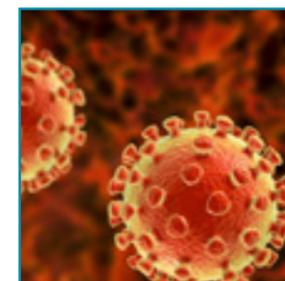
**L'ACTU**  
**Les services techniques en action**

7



**LE DOSSIER**  
**Conseil Municipal des Enfants**  
Un apprentissage à la citoyenneté

12



**L'INFO COVID-19**  
**Lutterbach face à une nouvelle vague**  
La Mairie et la Bibliothèque s'organisent

13



**PORTRAIT**  
**Giemme Bio**  
Toute l'Italie bio dans votre assiette

14



**HISTOIRE**  
**Les biscuits Spiess**  
une spécialité disparue

17



**DOSSIER**  
**ENFANCE**  
**EDUCATION**

9

**ET AUSSI**

Les tribunes 15  
Lu pour vous 16  
Retour en images 18-19



**Flashez pour en savoir +**

## Anniversaires

### JANVIER

01	Madame BOUNOUARA (SMILI) Souaguia	83
01	Monsieur SCALZITTI Emo	82
01	Monsieur BOUCEKKINE Mokhbi	84
03	Madame CONEJERO (JACOULET) Marie-Thérèse	92
04	Madame MURA (HOSTETTER) Marie	82
05	Madame HAUTH (KANNENGESER) Marie	89
06	Monsieur EICHENLAUB Gérard	86
08	Madame REYMANN (REEB) Raymonde	89
12	Madame REINHARD (WINTERSTEIN) Claire	90
15	Monsieur BUCHHOLTZ Gérard	81
16	Monsieur MEGEL Antoine	82
17	Monsieur PREISSIG Gérard	81
19	Monsieur DOMAS Gérard	81
20	Madame MEYER Marguerite	86
21	Madame BAERT (EBNER) Suzanne	92
22	Madame NIGLIS (WINNINGER) Marie	85
23	Monsieur BOUNOUARA Larbi	84
26	Madame MUNCH (DIETSCHY) Jeanne	89
27	Monsieur WALDY René	87
30	Madame MARMÉ Jeanne	86
31	Madame VOLTZ (JACQUEMAIN) Danielle	80
31	Monsieur DILLENSIGER Roger	82

### FÉVRIER

02	Madame BETZLER (KACZYNSKI) Adèle	84
04	Madame STIMPLING (SAUNER) Liliane	81
04	Monsieur GRADT Michel	81
05	Monsieur WEISS Jean-Pierre	85
06	Madame HOST (HERTZOG) Berthe	83
06	Monsieur BOETSCH Georges	85
11	Monsieur VALERO Edgar	85
12	Madame THAL (LACROIX) Denise	83
12	Monsieur MOCK Charles	80
14	Madame MULLER (VERON) Elisabeth	90
15	Madame MATHE (VIALATTE) Christiane	95
21	Monsieur FILOGRANA Sylvano	89
24	Madame DA SILVA PEREIRA (PEREIRA) Maria De Belém	84
25	Madame LECLERCQ (GREINER) Gerda	93
25	Monsieur DIDNER Joseph	85
26	Monsieur SPIESS Jean-Claude	80
29	Monsieur BITSCHENE Oscar	85

### MARS

01	Madame SCHAEFFER (NOTHOF) Maria	91
02	Monsieur FROELICHER Christian	82
02	Monsieur ZANINETTI Sergio	83
02	Monsieur RICHARD Gilbert	88
04	Monsieur BIHL Jean	81
05	Monsieur CLAD André	81
05	Monsieur MERG Gérard	83
06	Madame SCALZITTI (PARISSE) Elide	80
06	Madame MEGEL (BEHA) Suzanne	93
08	Madame GASSMANN (WINKLER) Marie	88
08	Monsieur BACHMANN Etienne	84
13	Monsieur LEMBLE François	87
14	Monsieur HARSTER Paul	81
15	Madame SCHREPFER (LEMETAYER) Solange	84
15	Madame OSSWALD (ALBISSER) Josepha	85
15	Monsieur SCHALCK Antoine	80
17	Madame ROTH (HUG) Suzanne	84
19	Madame TSCHIRRET (SCHWAB) Liliane	92
21	Madame SPONY Jacqueline	83
21	Monsieur BITSCHENE Auguste	90
22	Madame WININGER (EHRMANN) Marie	90
23	Madame DEVALLAND Louise	82
25	Monsieur BOSSENMEYER Francis	81

26	Madame WERNER (STEPHAN) Balbine	98
27	Madame RAYMOND (RALLO) Anna	85
30	Monsieur HAMAMDIA Mohamed	87

## Mariages

### SEPTEMBRE

MEYER Jean Philippe & BELKASMI Estelle
MEISS Olivier & NOTTER Ségolène
GELE Charlotte & SPIESS Loréna
HENDERSON Andrew & SCHERLEN Anais
SEVESTRE Vincent & EPPLER Isabelle
CAPECCI Vincent & MERGALET Laurence
WARTH Alexis & FEKIH ROMDHANE Sonia
ROCHE Anthony & MECHOUCHA Sabah

## Naissances

### AOÛT

15	EHRET Alban
19	BRIBI Mila
24	GAILLARD Ombeline

### SEPTEMBRE

2	BEN GUETIB Hamza
16	MILLOT Zoé
19	AYECHE Zackaria

### OCTOBRE

15	DELEAU Camille
20	WIRA Alizée
29	PANDAURE Azily

### NOVEMBRE

8	ZOUITNI Imran
---	---------------

## Décès

### SEPTEMBRE

FARIA Julio
SEBAH Oreda
MINH née NGUYEN Thi-Lien

### OCTOBRE

DO Trung Chung
FAHR Bernard
NOËL née WELTERLIN Gabrielle
NACHBAUR Edmond

### NOVEMBRE

DREYER née THALLEN Anita
EINHOLTZ Jean-Didier
JACKY Martine
LORRAIN Bernard
WERLE Roger
MOUDJIT Morade
MOSEER née MARTIN Irène

### DECEMBRE

HAMIDI Joseph
BUHL née INVILLO Ida
BUHL Fredy
BACHER Pierre

### JANVIER

WOEHL Yves
LAROSE Guylène



Rémy Neumann,  
Maire de Lutterbach

## Chères Lutterbachoises, Chers Lutterbachois

L'année 2020 restera longtemps dans nos mémoires comme une année charnière dans notre façon de vivre !

Avant ce printemps 2020, même si tout n'allait pas pour le mieux dans le monde, nous avions la liberté d'aller et venir, de savourer un repas au restaurant ou de boire un verre dans un bar, de nous divertir dans les salles culturelles, musées, festivals ou cinémas, de partager des moments de convivialité en famille, entre amis ou collègues, en résumé nous profitons pleinement des plaisirs de la vie !

Depuis l'apparition de la COVID-19, nos libertés ont été réduites et la peur d'attraper ou de transmettre le virus nous a éloignés les uns des autres. L'engorgement des hôpitaux a obligé le gouvernement à prendre des mesures coercitives qui sont allées du confinement total au couvre-feu partiel et à l'usage obligatoire de tous les gestes barrières.

En ce début d'année 2021, si la menace d'une 3ème vague reste persistante, une lueur d'espoir est quand même apparue avec la mise en route progressive de la vaccination de la population en commençant par les plus fragiles. J'invite chacune et chacun à se faire vacciner pour, collectivement, sortir le plus rapidement de cette crise sanitaire avec un horizon fixé au début ou à la fin de l'été 2021.

La vie ne reprendra cependant plus jamais comme avant, mais au moins la santé est redevenue (enfin) la priorité n°1 des pouvoirs publics. L'hôpital, si maltraité ces dernières années par les « gestionnaires » de la santé, sera doté de nouveaux moyens et son personnel sera mieux reconnu et valorisé !

Il nous faut à présent faire redémarrer l'économie, nos artisans et commerçants, nos PME doivent retrouver une activité soutenue pour favoriser l'emploi.

Une nouvelle croissance économique plus écologique et moins énergivore doit permettre également à notre pays de payer demain la dette supplémentaire contractée pendant cette crise dans le but d'éviter l'effondrement de l'économie et de l'emploi.

La Commune participera à cet effort de redressement dans le cadre du plan de relance en anticipant le démarrage de certains travaux que nous n'avions prévus qu'après 2023 (voir article dans la Tribune des élus).

En espérant avoir le plaisir de nous rencontrer à nouveau lors des différentes manifestations et fêtes locales, je vous souhaite en mon nom personnel ainsi qu'en celui de l'ensemble du Conseil Municipal, une très belle année 2021, la santé tout d'abord et la réussite dans l'ensemble de vos projets tant personnels que professionnels.

Plus que jamais, prenez soin de vous, de vos proches...et de tous les autres en respectant notamment les gestes barrières.

Très amicalement,

**Rémy Neumann**  
Maire de Lutterbach

“

## Une lueur d'espoir pour 2021

”

Directeur de publication : Rémy NEUMANN - Rédacteur en chef : Can Kilic - Création graphique : Agence Cactus  
 Mise en pages : Can Kilic - Rédaction : Philippe Reich, Rémy Neumann, Régine Menuudier, Eliane Soret, Can Kilic, Damien Kuntz - Photos : Mairie de Lutterbach, Can Kilic, Mattéo Grilletta, Luc Schlusset  
 Impression : Im'serson - Dépôt légal à parution : 1er trimestre 2021



## Les sapeurs-pompiers cherchent de nouvelles recrues

**Le Centre d'Intervention et de Secours de Lutterbach est un corps communal de sapeurs-pompiers volontaires placé sous l'autorité du Maire. Il a été créé en 1848.**

Le corps, fort de 29 hommes et femmes, est commandé par le Lieutenant Pascal KILHOFER chef de centre et par son adjoint l'Adjudant-chef Clément SPAETY. Ces hommes et ces femmes ont tous un métier différent de leur passion, mais ils sont animés par la même vocation, celle de porter secours.

Ils sont soumis à des obligations tout au long de leurs carrières de sapeurs-pompiers volontaires : visites médicales d'aptitude, formation initiale, formations de maintien et de perfectionnement des acquis. Tout est mis en œuvre pour garantir une réponse de qualité pour le secours à la personne, la lutte contre l'incendie et la protection des biens et des personnes.

Les sapeurs-pompiers de Lutterbach effectuent près de 400 interventions par an dans les différents domaines : le secours à la personne, les interventions diverses et l'incendie.

Le Centre de Première Intervention a été construit en 2005, il est composé de locaux spacieux répartis sur 2 niveaux.

Les sapeurs-pompiers disposent de 4 véhicules et d'une Moto Pompe Remorquable.

**Vous avez entre 16 et 55 ans,**

**Vous aimez l'action.**

**Vous habitez Lutterbach.**

**Vous voulez intégrer une équipe solidaire.**

**Vous voulez apprendre les gestes qui sauvent et les transmettre.**

**Vous souhaitez mettre votre temps disponible au service de la population.**

**Vous voulez augmenter vos compétences, surtout supplémentaire pour votre entreprise**

**Alors devenez sapeur-pompier volontaire !**

Les Jeunes Sapeurs-Pompiers (JSP) sont des filles et des garçons qui se préparent aux missions des sapeurs-pompiers en suivant différents modules tels que l'incendie, le secours aux victimes, la protection des biens et des personnes. Cette activité permet aux adolescents de s'épanouir et de développer des valeurs civiques. La pratique du sport est omniprésente.

**Vous avez entre 12 et 16 ans,**

**Vous aimez le sport,**

**Vous voulez apprendre les gestes qui sauvent,**

**Vous rêvez de devenir sapeur-pompier, le rêve devient accessible !**

**Alors devenez jeune sapeur-pompier !**

### INFO ET CONTACT

Lieutenant Pascal KILHOFER,  
Chef de Corps de Première  
Intervention de Lutterbach  
**Tél : 06.32.84.17.46**  
**Mail : pascal.kilhofer@**  
**cegetel.net**



## Les services techniques en action

**Les agents des services techniques de la ville ont été sur tous les fronts en automne et débutent cette nouvelle année avec le déneigement de la voirie.**



### Fleurissement d'automne

Au mois d'octobre, l'équipe des espaces verts du Centre Technique Municipal a poursuivi l'embellissement d'automne du village. Pour cette période de Toussaint, les jardiniers se sont attachés à renouveler le fleurissement du cimetière et de ses abords. Sous la conduite de Pierre Kittler, Laurent, Fred, Thomas, Mathis et Tom se sont appliqués à nettoyer, planter, repiquer, marier les différentes variétés et à harmoniser les couleurs des 4000 plantes en godets qui ornent maintenant ce lieu de recueillement et de commémorations.

Pour ce seul site, cinq jours de travail ont été nécessaires mais tout au long de l'année, massifs, pelouses, arbres et bordures florales qui agrémentent les rues, places, parc et ronds-points du village sont le résultat des soins et de l'entretien régulier de la part de nos jardiniers communaux.



### Travaux sur la RD20

Il a fallu à nouveau beaucoup de patience et de vigilance aux usagers de la RD20 qui allaient à Reiningue avec les travaux du giratoire.

A peine les travaux de l'autre rond-point achevés, c'est un autre chantier d'envergure de la DIR EST qui a débuté vers la sortie de la ville. Ces travaux d'aménagement d'un giratoire ont aussi concerné la réfection de la voirie par Eiffage Route Nord Est.

Ils revêtent une grande importance sur un axe routier très fréquenté. Le flux de véhicules qui y passent est impressionnant, puisque cet axe permet de se rendre dans la zone artisanale de la Savonnerie ou vers la bretelle menant à la RN66.

L'ensemble de ces travaux qui ont duré près de deux mois était essentiel car ce giratoire permettra de mieux fluidifier la circulation qui devrait sensiblement augmenter après la mise en route du Centre pénitentiaire.



### Valorisation des déchets du bois

Une chaudière communale est installée au centre de Lutterbach. Elle chauffe la Mairie, l'école Cassin, les ateliers municipaux ainsi que l'Espace Loisirs et l'Espace Associatif. Dans la forêt du Nonnenbruch, les nombreuses activités forestières génèrent de grandes quantités de bois non valorisable, les grumes. Ces dernières sont broyées en copeaux qui seront pressés pour obtenir un matériau sec, la plaquette.

La ville dispose donc de ce combustible compétitif par rapport aux énergies fossiles telles que le fuel, le charbon ou le gaz. Cette source énergétique durable car renouvelable est utilisée dans la chaudière avec un excellent rendement thermique : plus de 90 % de l'énergie potentielle du bois est convertie en générant très peu de cendres et de fumées.



### Les déneigeuses sont de sortie

Les agents du Centre Technique Municipal et les Pompiers ont été fortement mobilisés du 14 au 17 janvier 2021 lors de l'épisode neigeux exceptionnel que nous avons connu pour assurer la circulation prioritairement dans les principales artères de la Ville. Le déneigement des trottoirs devant les habitations étant du ressort des habitants, nous vous invitons à déneiger votre trottoir pour la sécurité de tous. Si votre voisin ou une personne de votre entourage est une personne âgée ou en incapacité de déneiger, soyez solidaire en déneigeant leurs accès.

Par ailleurs, l'accumulation de neige sur les arbres risque de provoquer la chute de branches. Pour votre sécurité, il est vous est déconseillé d'aller en forêt ou même de vous garer sous un arbre.



## Un coup de pouce pour les oiseaux même en hiver

**En hiver, les oiseaux sont toujours là, même s'ils se font plus discrets, et ils ont bien besoin d'une petite aide pour mieux passer cette période.**

Face au froid, leurs besoins énergétiques sont plus importants et leurs ressources, à contrario, se font plus rares, voire tout à fait inaccessibles à cause du gel et de la neige.

Nous pouvons les aider à survivre et à revenir nous enchanter de leur présence au retour du printemps en les nourrissant :

- Mettre des mangeoires dans un endroit abrité et plutôt ensoleillé, loin des incursions de prédateurs (fouines, martres mais aussi chats ...). On peut varier les modèles pour accueillir des variétés différentes d'oiseaux

- Disposer dans ces mangeoires une nourriture adaptée, bien propre et sèche : mélanges de petites graines (millet, avoine), pains de graisse d'origine végétale - de préférence de l'huile de colza, graines de cacahuètes ou de tournesol (non grillées et non salées bien évidemment) mais également des fruits flétris (on peut embrocher de vieilles pommes sur un tuteur et le planter dans le jardin par exemple)

- Attention aux boules de nourrissage en filet : les oiseaux peuvent y rester accrochés et s'y couper; et comme pour les canards au bord des plans d'eau : interdiction de donner du pain ou du lait.

- Laisser un tas de feuilles dans un coin de votre jardin où les oiseaux trouveront des insectes.

En les hydratant :

- Un point d'eau dédié aux oiseaux devrait être disponible toute l'année

Une fois le nourrissage commencé, il faut le poursuivre durant toute la mauvaise saison car les oiseaux vont prendre l'habitude de venir s'y nourrir. Le remplissage des mangeoires se fait le matin, en veillant à éviter les accumulations de graines et leur chute sur le sol. Et pour les années à venir, prévoyez de planter dans votre jardin des arbres et arbustes à baies et des arbres fruitiers, qui prodigueront une nourriture naturelle aux oiseaux tout au long de l'année.



## Observez les oiseaux avec l'appli BIRDLAB

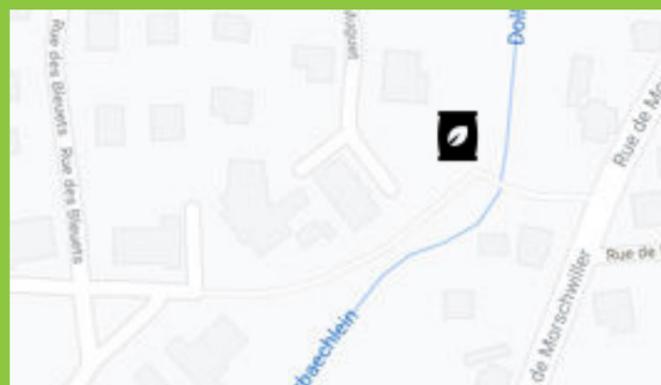
Une application de jeu et d'observation disponible sur smartphone et tablette (Playstore et Appstore) qui permet également aux curieux de collecter des données pour les scientifiques qui étudient la répartition et l'organisation des oiseaux communs dans nos jardins.

## Réunion Placette de Compostage

Avec l'appui du Service Déchet / Compostage du SIVOM de la région mulhousienne, une première placette de compostage sera installée au Quartier Ouest, sur un emplacement communal faisant la jonction entre la rue des Bleuets et la rue de Morschwiller-le-Bas (voir plan ci-contre).

Une réunion de présentation du dispositif et de son fonctionnement est prévue :

**Vendredi 16 Avril 2021 à 17 heures, sur place.**



## Enfance/Education

**Quelles écoles choisir, tout savoir sur les structures de loisirs... Vous êtes parent, votre Ville vous propose des solutions adaptées et utiles dans un environnement privilégié.**

**Inscriptions, liste des écoles et collège, vacances, périscolaires...Retrouvez ici toutes les réponses à vos questions pratiques quant à la scolarité de vos enfants et à leurs rythmes Ecole/Loisirs.**

## Chiffres clés (année scolaire 2020/2021)

### Nombre d'élèves

#### ABCM

Niveau	nombre d'élèves
Petite section	10
Moyenne section	12
Grande section	12
<b>Total</b>	<b>34 dont 6 Lutterbachois</b>

Les enfants sont répartis en deux classes :

- Classe verte : 5 PS + 6 MS + 7 GS
- Classe jaune : 5 PS + 6 MS + 5 GS

#### École Maternelle La Forêt

Niveau	nombre d'élèves par classe
Classe 1 des Petits - Moyens	14 petits + 10 moyens
Classe 2 des Moyens - Grands	10 moyens + 14 grands
<b>Total</b>	<b>48</b>
<i>Dont 4 enfants n'habitant pas Lutterbach</i>	

#### École Maternelle Les Chevreuils

Niveau	nombre d'élèves par classe
Classe des Petits - Moyens	14 petits + 12 moyens dont 1 élève en situation de handicap
Classe des Moyens - Grands	7 moyens + 20 grands
<b>Total</b>	<b>53</b>
<i>dont 12 enfants n'habitant pas Lutterbach</i>	

#### École Maternelle René Cassin

Niveau	nombre d'élèves par classe
Classe 1 des Petits – Moyens - Grands	28
Classe 2 des Petits – Moyens - Grands	28
Classe 3 des Petits – Moyens - Grands	26
<b>Total</b>	<b>82</b>
<b>26 PS – 30 MS – 26 GS</b>	<i>dont 5 enfants n'habitant pas Lutterbach</i>

## École Élémentaire René Cassin

Niveau	nombre d'élèves par classe
CP	27
CP / CE1	25
CE1	28
CE2	28
CE2 / CM1	26
CM1	28
CM1 / CM2	25
CM2	26
<b>TOTAL monolingue</b>	<b>213</b>
dont 35 enfants n'habitant pas Lutterbach	
CP bil	24
CE1 bil	24
CE2 bil	21
CM1/CM2 bil	28
<b>TOTAL bilingue</b>	<b>97</b>
dont 13 enfants n'habitant pas Lutterbach	
<b>TOTAL</b>	<b>310 dont 48 enfants n'habitant pas la commune</b>
<b>TOTAL GENERAL GROUPE SCOLAIRE CASSIN : 392 dont 53 enfants n'habitant pas la commune (soit 13,52 % de la population scolaire du Groupe scolaire)</b>	

## Collège

Nombre total d'élèves au collège du Nonnenbruch : 627 (dont 7 UPE2A)  
dont 52 affectés à la SEGPA et 11 à l'Unité Localisée pour l'Inclusion Scolaire (ULIS)

220 sont lutterbachois

Répartition des classes hors SEGPA :

Nombre de classes	niveau	nombre d'élèves
5	6 <sup>ème</sup>	138
6	5 <sup>ème</sup>	161
5	4 <sup>ème</sup>	148
4	3 <sup>ème</sup>	117
<b>TOTAL</b>		<b>564</b>



## Calendrier des vacances solaires

Les vacances de Noël sont passées, retrouvez les dates des prochaines vacances à venir :

Hiver : du 20/02/2021 au 08/03/2021  
Printemps : du 24/04/2021 au 10/05/2021  
Été : à partir du 06/07/2021

## Inscriptions scolaires

Les démarches d'inscription se font directement auprès des directeurs des établissements scolaires.



### Ecoles maternelles La Forêt, Les Chevreuils et René Cassin

Les inscriptions dans les trois écoles maternelles de la commune se déroulent en général au mois d'avril. Elles sont précédées de préinscriptions : le service scolaire de la Mairie adresse en début d'année un courrier accompagné d'un formulaire de préinscription aux parents des enfants nés en 2018. Les affectations ainsi que les dates des inscriptions sont communiquées aux parents quelques semaines avant les démarches d'inscriptions dans les écoles.

- Les documents requis sont les suivants :
- attestation médicale,
  - livret de famille,
  - carnet de santé,
  - fiche d'affectation établie par la Mairie

### Ecole primaire René Cassin

7, rue des Maréchaux (Tél : 03 89 50 89 46)  
Les inscriptions à l'école primaire se déroulent également aux alentours du mois d'avril.

Les démarches se font auprès du directeur de l'école. Ce dernier enregistre d'office les élèves scolarisés dans les trois écoles maternelles de la commune.

Lors de l'inscription, il est nécessaire de se munir des documents suivants :

- livret de famille,
- justificatif de domicile,
- pour une inscription en cours d'année scolaire, il y a lieu de présenter, en plus des documents précités, un certificat de radiation de l'établissement précédent

### Ecole maternelle ABCM

20, rue des Chevreuils  
Contactez l'école au 09 72 13 30 80

### Collège du Nonnenbruch

Consultez le site du collège :  
<http://college.lutterbach.free.fr/>

## Parents d'élèves



A Lutterbach, deux fédérations ont pour rôle la défense des intérêts moraux et matériels communs aux parents d'élèves. Elles représentent les parents d'élèves en participant aux conseils d'écoles, aux conseils d'administration des établissements scolaires et aux conseils de classe.

**Pour contacter la FCPE**  
Mme Laure Guthlaure.guth@free.fr  
Tél : 06 28 26 28 43

**Pour contacter la PEEP**  
Mme Géraldine Wadel-Ferec  
geraldine\_76@yahoo.fr  
Tél : 03 89 34 26 65

## Périscolaire



Les 2 sites périscolaires m2A, Cassin et Chevreuils accueillent les élèves des écoles maternelles et élémentaires quatre jours par semaine (lundi, mardi, jeudi et vendredi) pendant le temps de midi et après la classe.

Retrouvez toute la démarche en ligne sur :

<https://www.mulhouse-alsace.fr/enfance-jeunesse/periscolaire/inscription-periscolaire/>

## Du changement au Service Animation pour 2021

Plus d'activités pour les 3-11 ans grâce à une mutualisation avec « La Bobine » de Pfastatt.



Dans l'optique d'une offre d'activités plus variée et plus importante, et ce à partir des vacances de février 2021, la MJC « La Bobine » de Pfastatt prendra en charge les petits Lutterbachois de 3 à 11 ans en ce qui concerne les animations des accueils de loisirs en période de vacances scolaires, pour deux semaines par rapport à une seule auparavant, ainsi que les mercredis en période scolaire.

Les différentes propositions d'animations et de loisirs des services jeunesse mutualisés répondent toutes à un objectif partagé, favoriser l'autonomie des jeunes et les accompagner afin qu'ils trouvent leur place dans la vie en collectivité.

Au-delà des activités d'animation et de découverte proposées, la diversité des approches permet de toucher de nombreux jeunes des deux communes. D'ailleurs, les 11/17 ans sont déjà pris en charge par la MJC « La Bobine » depuis plusieurs années.

« La Bobine » assurera avec ses équipes le bon déroulement des activités et la qualité de l'accueil dans le respect des impératifs de la réglementation applicable à ces structures, ceci afin de répondre aux besoins des enfants et des jeunes, dès 3 ans et jusqu'à 17 ans s'ils sont scolarisés. L'ensemble des projets accompagnés par les animateurs jeunesse à destination des 10-17 ans, relève également de ce pôle.

## Le Conseil Municipal des Enfants un apprentissage à la citoyenneté

**Du petit au grand citoyen ! La démocratie s'apprend tôt. C'est ce qu'expérimentent les jeunes élu-e-s du Conseil Municipal des Enfants de Lutterbach.**



Le CME est renouvelé par moitié à chaque rentrée scolaire. Chaque année les enfants en CM1 l'année précédente, actuellement en CM2, conservent leur poste, mais les anciens CM2, devenus collégiens, abandonnent leur fonction. De nouvelles élections sont donc organisées en début d'année scolaire par le service population dans les classes de CM1. Les nouveaux binômes, composés d'une fille et d'un garçon, sont élus, portant à 26 les représentants des enfants.

Le conseil permet aux enfants de participer à la vie communale par l'élaboration et la mise en œuvre de projets. Il est un lieu de réflexions, de propositions et de réalisations. Il a pour vocation de favoriser l'apprentissage de la citoyenneté qui passe notamment par la familiarisation avec les processus démocratiques (les élections, le débat contradictoire, le vote) mais aussi par la gestion autonome de projets, par les enfants eux-mêmes.

Les jeunes élu-e-s fonctionnent en commissions (choisies par les enfants) et réunions plénières où sont votés les projets. Les conseiller-e-s enfants sont accompagné-e-s par Rahimé Arslan, Adjointe chargée de l'enfance et plus particulièrement du CME et Marie-Josée Mauchand, Conseillère Municipale en charge de la jeunesse et encadré-e-s par des animateurs compétents. Ils ont, pour la 1ère commission axé leurs actions vers la sûreté des déplacements des écoliers et pour la seconde commission orienté leurs interventions sur l'environnement et le cadre de vie. Par ses propositions le CME participe à l'amélioration de la politique enfance-jeunesse de Lutterbach en permettant aux enfants d'être acteurs de leur commune.

## Lutterbach face à la nouvelle vague la Mairie et la Bibliothèque Municipale s'organisent

**Dans le cadre des mesures annoncées par le Gouvernement pour enrayer la propagation de l'épidémie de Coronavirus SRASr-CoV, de nouvelles directives gouvernementales s'appliquent sur la commune de Lutterbach.**

La continuité du Service Public est assurée en Mairie ainsi que pour la bibliothèque qui est de nouveau ouverte au public.

- En ce qui concerne la Mairie, l'accueil est assuré aux horaires habituels (voir le site Internet et la page 2 de ce bulletin). Les services restent accessibles sur rendez-vous. Le port du masque est obligatoire et une réserve de gel hydro alcoolique est à votre disposition à l'entrée. Pour plus de renseignements appelez le 03 89 50 71 00.
- La Bibliothèque Municipale de Lutterbach est à nouveau ouverte aux horaires habituels.

- Le port du masque est obligatoire à partir de 6 ans, ainsi que le lavage des mains / désinfection à l'entrée.
- Les retours (déposés sur la tour de livres à l'entrée) sont mis en quarantaine pendant au moins 3 jours avant rangement pour éliminer tout risque.
- L'accueil sur place est limité. Les bibliothécaires peuvent vous demander de patienter quelques instants si la jauge (5 adultes, 5 enfants) est atteinte.
- Le temps de consultation et de prêt est réduit (20 mn maxi)
- Les mardis et vendredis de 14h à 15h45 sont réservés aux rendez-vous pour les personnes souhaitant être reçues individuellement.

Les livres seront à retourner à la bibliothèque dans la tour-étagère blanche et rouge située devant la porte d'entrée. Les ouvrages sont mis en « quarantaine » pendant 3 jours.

La bibliothèque est ouverte aux horaires habituels (voir site Internet et page 2 de ce bulletin). Pendant les vacances scolaires la bibliothèque est ouverte tous les mercredis de 10h à 12h et de 14h à 17h30. Les bibliothécaires sont à votre disposition pour tout renseignement complémentaire et pour répondre au mieux à vos attentes tout en respectant les contraintes sanitaires au 03 89 50 71 46. Nous vous invitons à vous connecter sur le site <http://bibliothèque.mairie-lutterbach.fr>. Pour plus de renseignements, vous pouvez envoyer un mail [biblio@mairie-lutterbach.fr](mailto:biblio@mairie-lutterbach.fr)

## Soutien à nos commerçants

Suite aux nouvelles mesures prises par décret gouvernemental afin de contrer la crise sanitaire que nous traversons à nouveau, le quotidien de chacun d'entre nous est bouleversé et nos habitudes de vies changées. Les commerçants et artisans pâtissent terriblement de cette situation sans précédent parce qu'ils sont contraints de réduire leur activité ou pire encore, de l'arrêter.

Le caractère exceptionnel de cette crise sans précédent, nous invite donc à nous rassembler et à fédérer nos élans de solidarité afin que nous traversons au mieux, ensemble cette crise.

Pour éviter que les commerçants ne se retrouvent victimes collatérales de l'épidémie de Covid-19, Lutterbach se mobilise aussi pour soutenir le commerce de proximité par notamment la publication sur Internet et Facebook de la liste recensant les commerces alimentaires et les restaurants qui font de la vente à emporter avec indication des horaires spécifiques de chacun en cette période particulière.

**Vous aussi soutenez le commerce local en privilégiant les achats de proximité plutôt qu'en ligne !**



## Un cadeau pour nos aînés

Chaque fin d'année à Lutterbach, est organisée la fête de Noël des aînés. A cause de la crise sanitaire cette fête a également été annulée. Pour mettre un peu de lumière dans le cœur de nos aînés, la municipalité a décidé de distribuer un colis gourmand, à l'occasion de la nouvelle année, aux personnes concernées par cette fête.

Vous avez 70 ans ou plus ? Vous recevrez un courrier comportant un bon de retrait pour récupérer votre colis les 26, 27 et 28 janvier 2021 à l'Espace Commercial.

# Portrait

## Giemme Bio toute l'Italie bio dans votre assiette



**Depuis quelques années déjà, Cité de l'Habitat, une épicerie italienne vend des spécialités venues du pays de Dante. Concept inédit dans le haut-Rhin, la plus grande partie des produits vendus par Jean-Maurice Annino, le propriétaire, sont issus de la filière biologique.**

Cette sélection rigoureuse faite auprès des meilleurs producteurs bios italiens donne un choix impressionnant de pâtes de Gragnano, de sauces tomates, de pestos, de risottos (aux cèpes, artichauts, orties ou courges), de riz (basmati et carnaroli) de farines, de vins italiens biologiques, de Grappa génépi framboise myrtille ou gentiane limoncello, de Nocino et Myrtilino, d'huiles d'olives, de vinaigres (blanc, blanc pailleté d'or, classique, pomme ou Saba), de thés, de cafés et de produits à la truffe.

A cette longue liste s'ajoutent des gourmandises sucrées typiques comme les confitures sans sucres, les confitures classiques, les miels 100% italiens (Clémentine, acacia, tilleul châtaigne oranger millefleurs). Sans oublier les Panettones (citron, classique), les Amarenas, les marrons glacés, les chocolats, les chocolats caramels salés, le nougat sicilien tendre (torrone), les Pandoros et Pandoros chocolats, les meringues brutti e buoni chocolat nature ou coco; et bien sûr les Amaretti moelleux avec un grand choix de parfums.

Les produits frais tels que les différentes sortes de charcuterie, de fromages et d'antipastis ont aussi droit de cité chez Giemme Bio et comme dans tout temple du bio qui se respecte, il existe aussi un rayon végétarien et sans gluten ainsi que toute une gamme de cosmétiques bios à l'huile d'olive de Toscane pour l'entretien des peaux sensibles.

Jean Maurice Annino vous propose aussi des paniers gourmands à composer vous-même ainsi qu'un nombre impressionnant de boîtes cadeaux.

En plus de l'espace de vente, des tables sont disponibles pour s'y poser et déguster en toute convivialité, petits-déjeuners le matin, plats chauds ou pizza à midi, thé ou café l'après-midi, le tout accompagné de biscuits. Il est bien évident que pendant le confinement la vente se limite seulement aux produits à emporter comme les pizzas ou les sandwiches mais aussi aux plats typiquement italiens faits maison.

**Infos pratiques :**  
**Giemme Bio - Cité de l'Habitat LUTTERBACH - 68460 LUTTERBACH**  
**Tél : 06 51 44 74 35**  
**Site : <http://giemmebio.business.site/>**  
**Facebook : Giemme Bio**  
**Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h (samedi 17h)**



# La tribune des élu(e)s

Conformément à l'article L. 2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux n'appartenant pas à la majorité dans le bulletin d'information des communes de plus de 3 500 habitants. Les modalités d'application de cette disposition sont définies par le règlement intérieur du conseil municipal qui, à Lutterbach, prévoit un espace d'expression proportionnel au nombre d'élus par groupe.

Le maire, en sa qualité de chef de l'administration communale, est directeur de la publication du bulletin municipal. A ce titre, il demeure pénalement responsable des délits de presse commis via l'organe dont il a la charge (cf. art. 42 de la loi du 29 juillet 1881). Il est donc en droit, dans certains cas, de s'opposer à la parution d'un article en cas de propos injurieux ou diffamatoires ou de contenu qui ne respecte pas les règles posées par le code Electoral.

## Tribune « Réussir ensemble Lutterbach »

### Après la crise sanitaire, participons au plan de relance !

La crise sanitaire a touché de nombreuses personnes, y compris à Lutterbach. En effet, nous avons déploré plusieurs décès et certaines personnes sont restées très affaiblies. Cette crise a également eu des répercussions négatives sur toute l'activité économique avec, notamment, la perte de nombreux emplois.

C'est la raison pour laquelle le gouvernement a lancé un grand plan de relance de 100 Milliards d'Euros pour essayer d'éviter une crise économique majeure après la crise sanitaire.

Les communes, les EPCI dont m2A, la nouvelle Collectivité Européenne d'Alsace, la région Grand EST ont toutes un rôle important à jouer en relançant la commande publique pour faire redémarrer l'économie et en particulier le BTP.

C'est pourquoi l'équipe municipale a décidé d'anticiper un certain nombre de chantiers et de travaux prévus pour ce mandat 2020-2026 afin de participer à ce plan de relance.

La Commune a également soutenu les commerçants locaux en 2020 et les soutiendra également en 2021 par des mesures spécifiques. Le prochain budget 2021, qui reste à valider par le Conseil Municipal, va ainsi prévoir certains projets comme :

- L'accélération de l'installation du réseau de vidéoprotection pour 430 000 €,
- La rénovation et la mise aux normes de la Mairie (après celles des écoles et des bâtiments associatifs) pour un budget 2021-2022 de plus de 660 000 €,
- La transformation de l'ancien local de la Banque Populaire pour 70 000 € afin de pouvoir y accueillir un centre infirmier et deux médecins généralistes à recruter; suite notamment au départ à la retraite anticipée du Docteur HESTIN,
- Des travaux au cimetière pour 320 000 € avec un nouveau columbarium de 45 cases et la reconstruction du mur nord,
- Des travaux d'économie d'énergie sur l'éclairage public du centre-ville pour 60 000 €,
- La poursuite des travaux d'embellissement pour 60 000 € dans les écoles maternelles de la Forêt et des Chevreuils.

Ces réalisations qui s'élèveront à environ 1,6 million d'Euros seront pour une partie autofinancées sur le budget et pour une partie financées par un crédit relais.

Tous ensemble, nous participerons ainsi à la relance de notre économie !

**L'équipe Réussir Ensemble Lutterbach vous souhaite une heureuse année 2021 !**

## Tribune « Lutterbach, son futur, c'est vous »

Chers concitoyens,

Au terme d'une année difficile, meurtrissant nos vies, cette crise remet en question bien des futilités. Restant attentifs et fidèles à nos convictions, nous avons approuvé l'essentiel des propositions municipales face aux situations exceptionnelles, nous abstenant en cas de désaccord.

En espérant que 2021 sera de meilleure augure, nous vous souhaitons une très belle année 2021.

**Vos élus : C. LEICHT - C. GERHARD - S. HOFER - P. FROELICH LANGER - S. MAUCIERI**



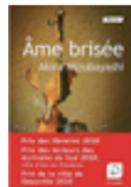
**Réussir Ensemble  
Lutterbach**



## Voyage au pays des livres...

### MIZUBAYASHI Akira Ame brisée

Malgré la guerre qui oppose le Japon à la Chine, Yu, violoniste virtuose, crée un quatuor à cordes avec trois étudiants chinois. Lors d'une répétition dans un centre culturel de Tokyo, des militaires viennent arrêter les musiciens après avoir brisé le violon de Yu. Heureusement son petit garçon a pu se réfugier dans une armoire mais il y sera découvert par un des officiers qui, contre toute attente, ne le trahira pas et lui remettra les restes du violon de son père. L'orphelin, adopté par un couple de français, deviendra luthier et se consacrera à la restauration de l'instrument et à la reconstitution de son histoire.



### KOSZELYK Alexandra A crier dans les ruines

Le 26 avril 1986, la catastrophe de Tchernobyl touche de plein fouet les habitants de Pripiat. Du jour au lendemain, la vie de Lena est bouleversée ; avec sa famille, elle doit tout abandonner, son pays et Ivan, son amoureux. Installée en France, elle essaie d'oublier son passé et celui qui l'attend toujours, jusqu'à un jour où, vingt années plus tard, elle revient sur les lieux en ruines de son enfance.



### LAURAIN Antoine Le Service des manuscrits

Violaine, célèbre éditrice, est confrontée à un étrange problème : le dernier ouvrage qu'elle vient d'éditer a été sélectionné à la finale du Goncourt mais son auteur reste invisible. Qui se cache derrière le pseudonyme « Camille Désencres » ? Chose étrange, son roman décrit une série de crimes qui viennent de se produire réellement. Une enquête de la police va-t-elle apporter des réponses à ces énigmes ?



### COURNUT Bérangère De pierre et d'os

...est un roman d'aventure qui immerge le lecteur dans le Grand Nord du peuple inuit, à travers l'histoire d'Uqsuralik. Brutalement séparée des siens en raison d'une rupture de la banquise, la jeune fille, livrée à elle-même, doit survivre seule dans cet univers hostile.



### SPERA Deb Le chant de nos filles

Dans une petite ville en Caroline du Sud, trois destins de femmes extraordinaires vont s'entremêler. Gertrude, dont le mari est violent et alcoolique, va commettre l'irréparable pour sauver ses quatre filles de la faim. Son époux disparu, la jeune femme courageuse va travailler chez les Coles, de riches propriétaires terriens. Elle se placera sous la protection de Retta, la bonne noire, qui a toujours vécu sur le domaine et connaît tous les secrets de ses maîtres. La maîtresse de maison, Annie, mère de cinq enfants – un garçon s'est suicidé à douze ans et les deux filles ont définitivement quitté le foyer – ne supporte plus son mari autoritaire depuis qu'elle a découvert un terrible secret le concernant. Solidaires, les trois femmes vont prendre leur destin en main.



### RUM Etaf Le Silence d'Isra

A dix-sept ans, Isra subit un mariage arrangé et quitte la Palestine pour suivre son mari à Brooklyn. Vivre auprès de Farida, sa belle-mère, dont le seul désir est d'avoir des petits-fils, et d'un mari de plus en plus violent au fur et à mesure qu'elle enfante des filles, Isra ne voit aucune issue pour échapper au poids des règles ancestrales. Elle dépérit peu à peu avant de décéder avec son mari dans un accident de voiture. La grand-mère élèvera ses quatre petites-filles et, quand arrive le tour de l'aînée, Deya, de répondre aux prétendants choisis par son aïeule, la jeune femme qui aspire à la liberté, refusera de se plier et exigera de connaître la vérité sur l'histoire de sa mère.



### SLIMANI Leïla Le pays des autres

Lorsque la jeune Mathilde débarque à Meknès pour retrouver Amine, soldat marocain venu libérer sa patrie, l'Alsace, elle découvre un pays rude, où la femme n'a guère de place, et un mari violent préoccupé essentiellement par son dur labeur sur la terre aride que lui a léguée son père. C'est aussi le moment où les marocains aspirent à leur indépendance. Comment Mathilde l'étrangère, bientôt mère de deux enfants, va-t-elle s'intégrer et accepter son nouveau pays ?



### PAPIN Line Les os des filles

De père français et de mère vietnamienne, Line Papin a grandi à Hanoï, auprès d'une tribu aimante composée de «trois mamans». Lorsqu'elle a huit ans, ses parents vont s'installer en France où, traumatisée par la perte de ses repères, Line tombe dans la dépression, devient anorexique et se laisse mourir. Comment vaincre cet état lié au déracinement ?



### BIZOT Thierry Un petit coup de jeune

Suite à un accident, Eric se réveille en souffrant d'une amnésie étrange : il pense avoir 35 ans, alors qu'il en a 51. Il découvre avec stupeur qu'il a divorcé de sa femme qu'il aime passionnément, épousé une jeune qui est une étrangère à ses yeux, et son petit garçon est devenu un grand dadais qu'il ne reconnaît plus. Entretemps son père est décédé et son frère s'est suicidé sans qu'on puisse expliquer son geste. D'autre part, sa carrière a pris un tournant fantastique et il est aujourd'hui un animateur de télévision très célèbre. Tous ces points obscurs pour Eric demandent à être élucidés.



### GRANNEC Yannick Les simples

L'an 1584 est une année florissante pour l'abbaye de Notre-Dame du Loup, grâce aux revenus des préparations très prisées de l'herboristerie, alimentée par les simples de sœur Clémence. Cette prospérité va aiguïser l'envie de l'évêque Jean de Solines qui voudrait s'approprier ce trésor. En y envoyant un jeune prêtre pour mener une enquête visant à mettre au jour d'éventuelles failles dans le fonctionnement du couvent, c'est le chaos qui entre chez les bénédictines !



## Les biscuits Spiess Une spécialité disparue

**A part la bière, il n'existe pas de spécialité culinaire typiquement lutterbachoise. A moins de retrouver la recette des « biscuits Spiess », disparus depuis 1949. Mais le fil ténu de leur histoire ne repose que sur quelques rares témoignages.**

Marie-Jeanne Bochelen, aujourd'hui décédée, était la descendante d'une famille d'épiciers lutterbachois. La famille Bochelen était propriétaire de l'ancien relais de poste du Luxhof, qui allait de l'actuel restaurant Kim Lien à la rue de la Paix (notre photo). Dans l'actuel restaurant, Eugène Bochelen a développé jusqu'en 1938 son « Epicerie Moderne » et habitait la maison voisine, à l'angle de la rue de la paix. Dans le village d'autrefois, le fait de tenir une épicerie était considéré comme un signe de prospérité, donc à l'origine de quelques jalousies. Mais Marie-Jeanne Bochelen, née en 1930, se souvenait aussi de la générosité de ses parents : « Ils n'avaient rien à se reprocher. Enfant, je devais aller porter des paniers de provisions à des familles pauvres. Ils étaient offerts gratuitement par mes parents. »

C'est ainsi que nous en arrivons aux fameux biscuits, dont madame Bochelen était semble-t-il la dernière à se souvenir. Le confiseur Conrad Spiess est né en 1841 à Grüningen dans le

pays de Bade. On trouve sa trace à Cernay puis Mulhouse. Il est venu s'installer à Lutterbach autour de 1900, à l'angle de la rue de la paix, en face de la Mairie, où il devint locataire de la famille Bochelen. Il était l'inventeur de la recette des « biscuits Spiess », dont il conservait jalousement le secret et qu'il aurait même fait breveter. Ces biscuits ronds se présentaient sous forme de paquets de 10 ou 12. Ils étaient spécialement destinés aux personnes malades, souffrant de l'estomac, du système digestif ou des intestins. Ils se vendaient très bien et les clients venaient de partout pour en acheter.

Conrad Spiess vivait avec ses deux filles, toutes deux célibataires. Après le décès des parents et de sa sœur, la survivante Marie-Augustine reprit le commerce de papeterie et confiserie en continuant de fabriquer les fameux biscuits. Mais elle vivait dans une grande pauvreté. Elle ne cessa son activité qu'en 1949 à l'âge de 73 ans !

Jusque-là, Eugène Bochelen l'hébergeait

dans son rez-de-chaussée. Alors que sa famille s'était agrandie et que le commerce allait être repris, il eut un cas de conscience : pouvait-il expulser la pauvre vieille demoiselle ? Augustine Spiess alla finalement solliciter les sœurs du pensionnat qui la prirent sous leur protection en lui donnant un emploi de concierge. Elle accueillait les rares visiteurs qui sonnaient et tricotaient toute la journée, en contrepartie du gîte et du couvert. Elle partit ensuite s'installer avec les sœurs à la maison-mère de Bellemagny où elle mourut. Selon Marie-Jeanne Bochelen, en échange de sa pension à vie, elle légua aux soeurs tout ce qu'elle possédait : le brevet des « biscuits Spiess », que plus personne ne fabriquait.

**Damien Kuntz – [www.histoire-lutterbach.com](http://www.histoire-lutterbach.com) avec le témoignage de Marie-Jeanne Bochelen et les recherches complémentaires de Jean-Luc Heimlich**



# Retour en images...

## Réunions de quartier

Les réunions de quartier de septembre et octobre ont rassemblé des habitants concernés par la vie et l'évolution de leur commune. Elles ont permis à la Municipalité et aux services techniques de présenter les travaux réalisés ou en cours (rénovation de la Basilique, de la statue de St Jean Népomucène et du Monument à la Vie, extension de la vidéo protection, mise en place du feu de sortie « Petite Venise », inauguration du nouveau Club Canin, amélioration du réseau de distribution d'eau, installation d'un ascenseur en mairie, dépose de la passerelle accidentée au-dessus de la RN66 et construction d'un éco-quartier au Guthursermatten). Le projet de circulation apaisée est bien avancé et les aménagements sont en train de se faire ou sont déjà réalisés comme la zone bleue sur le parking de la Basilique. Les personnes présentes ont pu poser des questions et échanger avec la Municipalité et les techniciens communaux.



## Souterrain et fresque colorée

Dans le passage souterrain qui mène de la gare aux voies ferrées et au quartier Ouest, dix jeunes de 10 à 15 ans ont travaillé plusieurs jours afin de réaliser une impressionnante fresque sur l'un des murs du tunnel.

Ce projet participatif, soutenu par la commune de Lutterbach, la MJC la Bobine de Pfastatt et SNCF Gares & Connexions, a eu la chance de bénéficier du talent et de la technique d'Edouard Blum, Street artiste Mulhousien qui a aussi recouvert le mur opposé d'une peinture murale sur la végétation des quatre continents.

Pinceaux, rouleaux et bombes de peinture, rien n'a manqué aux jeunes artistes en herbe pour réaliser cette fresque. Cette œuvre a été rendue possible grâce au soutien financier de la SNCF Gares et connexions comme l'exprime la directrice de la communication Christelle Delplanque « Cette action a permis aux jeunes de se rassembler autour d'un projet artistique et citoyen afin qu'ils montrent leurs talents tout en embellissant leur lieu de vie ».

135 bombes de peinture pour rendre 45 nuances de couleur ont été nécessaires à ce temps de création « qui a permis d'embellir un passage subissant des incivilités et des tags » comme le remarque Marie-Josée Mauchand, conseillère municipale déléguée. La commune renouvellera l'opération confirme Jacky Boré, conseiller municipal délégué aux animations : « L'idée est d'en faire le point de départ d'un circuit Street Art, avec, sous chaque fresque, un QR code résumant l'œuvre et associant aussi différents partenaires comme Orange, La Poste, Enedis, pour agrémenter, par exemple, leurs différents coffrets techniques. »



## Le retour de l'archange Saint Michel

Sortie des ateliers de l'entreprise Scherberich à Colmar, la statue de l'archange Saint Michel terrassant le dragon a regagné Lutterbach. On peut de nouveau la voir et apprécier sa restauration dans le Narthex de la Basilique avant son retour sur le pignon au printemps.

Cette œuvre achevée en 1907 par le sculpteur Jean Kreider a trôné sur le pignon de la Basilique jusqu'en 1979. Outre les outrages du temps et de la pollution, la sculpture a connu nombre de vicissitudes. Touché par des éclats d'obus pendant la 2ème Guerre Mondiale, l'archange est dépossédé, entre temps, de ses bras et de sa lance, enlevés par précaution pour éviter un accident. Il perd aussi une aile lors de la tempête de 1979. Après cet incident Saint Michel est descendu du fronton pour être placé dans la chapelle de l'Agonie, après un séjour dans la cour des établissements Oesterlé, jusqu'à son départ pour rénovation en début d'année.

Le coût total de sa restauration a été de 16 400€. Il comprend l'hydrogommage, la réalisation en grès rose des parties manquantes et leur pose ainsi que le traitement hydrofuge.



## Les illuminations et le calendrier de l'Avent adoucissent la fin d'année



Tous les ans, en cette période, Lutterbach se pare de ses habits de fête. Pour cette fin d'année particulière, les illuminations de Noël version 2020 ont rempli l'objectif d'illuminer la ville sans faire exploser le budget grâce aux lampes LED et à la célérité et la compétence des ouvriers municipaux (2 électriciens mobilisés pendant un mois ainsi que d'autres agents du Centre Technique Municipal).

Parmi les originalités de cette année: la mise en valeur des 3 ronds-points de Gaulle, Eichweïg et Théodore Boch avec des sujets de Noël lumineux.

La Municipalité a aussi décidé de maintenir le traditionnel calendrier de l'Avent. Cette manifestation née à l'initiative de Jacky Boré, conseiller municipal délégué aux animations est maintenant bien ancrée dans les habitudes des lutterbachois. En cette année difficile pour le commerce, ce coup de pouce est le bienvenu pour clôturer une année morose. En effet, entre le 1er et le 24 décembre, les commerçants, la paroisse, les donneurs de sang, Insef-Inter, La Poste et le Moulin Nature ont proposé des animations et fait en sorte que cette période d'ordinaire festive reste un phare illuminant cette sombre fin d'année.

## Participation de Lutterbach à Folie Flore

La 20e édition de Folie Flore a déployé ses fastueuses harmonies florales lors des 60e Journées d'Octobre et remporté un beau succès, malgré la crise sanitaire. Invitant à découvrir un monde de fleurs et de lumières, Folie Flore a accueilli, lors de cette nouvelle édition anniversaire, un jardin aquatique sous-marin, une usine fleurie avec son grand jardin paradisiaque, un royaume garni de fleurs pour les enfants ainsi que des jardins créés par le service Espaces Verts de certaines communes dont Lutterbach. Évoquant le Japon avec fontaines en pierre et en bambous, fleurs et végétation d'Extrême Orient, cet Eden Nippon conçu par nos jardiniers a fait l'admiration d'un public averti.



**Solutions  
de financement<sup>(1)</sup>**



**POUR TOUS LES PROJETS  
QUI COMPTENT POUR VOUS,  
vous pouvez compter sur nous.**

Un crédit vous engage et doit être remboursé.  
Vérifiez vos capacités de remboursement avant de vous engager.

**Crédit  Mutuel**

**Lutterbach**

3 rue de Thann – 68460 Lutterbach

(1) Après étude et sous réserve d'acceptation du dossier par la Caisse de Crédit Mutuel. Après expiration du délai de mise à disposition des fonds et d'un délai de rétractation de 14 jours.  
Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées, société coopérative à forme de société anonyme au capital de 5 458 531 008 euros, 4 rue Frédéric-Guillaume Raiffeisen, 67913  
Strasbourg Cedex 9, RCS Strasbourg B 588 505 354 - N° ORIAS : 07 003 758. Banques régies par les articles L.511-1 et suivants du code monétaire et financier.